

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA
PAIX FRANCE/SUISSE
POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE**



LECTURE ET PARTAGE !

LES ENFANTS DU MONDE

RITA AMABILI *CANADA

LETTRE D'AMOUR AUX ENFANTS DE LA TERRE

Chers enfants, grands et petits, d'ici, d'ailleurs, de partout Je vous vois dans mon quotidien et mon cœur vous appelle. Il sait que vos souffrances n'ont pas assez d'écho pour qu'enfin nous parlions d'espérance. Mais ne baissons pas les mains trop tôt, crions, crions la vie, le droit de vivre!

L'injustice s'étale sur notre planète et les fleurs n'ont pas assez de l'été pour grandir sous le soleil avant que la neige ne les fasse se crispier à jamais. Vous êtes tous comme elles : laissez-moi dénoncer l'injustice pour qu'enfin vous puissiez fleurir sur notre monde sans aucun petit prince pour avoir le béguin pour vous.

Je t'ai vu, l'âme vide, le regard buté et le cœur las : tu avais tant de richesses que tu ne pouvais plus les dépasser et respirer. Laisse entrer

**l'air pur jusqu'à ta source, pour enfin tendre la main et te sauver de
l'indifférence à perpétuité...**

**Je t'ai vu aussi, si maigre, tellement abandonné que la mort rôdait près de
toi alors que dans un ailleurs tout proche, l'on s'empiffrait de ce que tu
n'aurais jamais... J'ai vu des êtres tout sourire, violer ton corps, jour
après jour et ne jamais être punis d'une violence qui te tuait si fort que tes
cris ne s'entendaient plus. Cher petit, laisse-moi crier pour toi.**

**Laisse-moi parler de toi jusqu'à ce que les guerres se taisent, dépourvues
de l'horreur qui te maltraite, toi et celui qui te porte jusqu'à la majorité.**

**À l'heure où les millionnaires peuvent aller sur la lune à coup de millions
et d'oublis de toi, tu souffres, tu souffres toujours un peu plus. Tu
travailles au noir presque avant de savoir marcher, portes les maladies
mortelles et celles encore plus terribles de manque de compassion à ton
égard. Dis-moi, qu'est-ce qu'une solidarité qui puisse te faire un bouclier
à grandeur de notre globe?**

**Victime des conflits d'adultes, du terrorisme des puissants, tu risques de
te mirer à leurs actes et de cauchemarder jusqu'à leur ressembler pour
défendre enfin ce que tu ne pourras jamais posséder.**

**Cher enfant de mon pays universel, que cette lettre d'amour soit aussi
une prière, la confiance d'une mère à un Dieu qui sait pleurer.**

RITA AMABILI *CANADA

A LOVE LETTER TO THE CHILDREN OF THE EARTH

**Dear children, young and old, from here, from elsewhere, from
everywhere, I see you in my daily life and my heart calls to you. It knows
that your suffering doesn't resonate enough for us to finally speak of
hope. But let's not give up too soon, let's cry out, let's cry out for life, for
the right to live!**

**Injustice spreads across our planet, and the flowers don't have enough
summer to grow under the sun before the snow makes them shrivel
forever. You are all like them: let me denounce the injustice so that you
may finally bloom on our world without any little prince to have a crush on
you. I saw you, empty-hearted, with a stubborn gaze and a weary heart:
you had so much wealth that you could no longer transcend it and
breathe. Let the fresh air flow to your source, so that I may finally reach
out and save you from perpetual indifference...**

I saw you too, so thin, so utterly abandoned; that death hovered near you while, in a nearby place, people gorged themselves on what you would never have... I saw smiling souls, violating your body, day after day, and never being punished for a violence that killed you so terribly that your cries could no longer be heard. Dear little one, let me cry out for you.

Let me speak of you until the wars fall silent, devoid of the horror that mistreats you, and the one who carries you to adulthood.

At a time when millionaires can go to the moon with millions and by forgetting you, you suffer; you suffer a little more each time. You work illegally almost before you can walk, carrying deadly diseases and the even more terrible ones born of a lack of compassion. Tell me, what kind of solidarity can shield you across the globe?

A victim of adult conflicts, of the terrorism of the powerful, you risk seeing your reflection in their actions and having nightmares that make you resemble them, all to defend what you can never possess.

Dear child of my universal land, may this letter of love also be a prayer, a mother's trust in a God who knows how to weep.

.....



RITA AMABILI *CANADÁ

**UNA CARTA DE AMOR A LOS NIÑOS DE LA
TIERRA**

Queridos niños, jóvenes y mayores, de aquí, de otros lugares, de todas partes, los veo en mi vida diaria y mi corazón los llama. Sabe que su sufrimiento no resuena lo suficiente como para que finalmente podamos hablar de esperanza. Pero no nos rindamos demasiado pronto, clamemos, clamemos por la vida, por el derecho a vivir.

La injusticia se extiende por nuestro planeta, y las flores no tienen suficiente verano para crecer bajo el sol antes de que la nieve las marchite para siempre. Todos ustedes son como ellos: permítanme denunciar la injusticia para que finalmente puedan florecer en nuestro mundo sin ningún principito enamorado de ustedes. Los vi, con el corazón vacío, la mirada obstinada y el corazón cansado: tenían tanta riqueza que ya no podían trascenderla ni respirar. Deja que el aire fresco fluya a tu fuente, para que finalmente pueda alcanzarte y salvarte de la indiferencia perpetúa...

Yo también te vi, tan delgada, tan completamente abandonada, que la muerte te rondaba mientras, en un lugar cercano, la gente se atiborraba de lo que tú nunca tendrías... Vi almas sonrientes, violando tu cuerpo, día tras día, y nunca siendo castigadas por una violencia que te mató tan terriblemente que tus gritos ya no podían ser escuchados. Querida pequeña, déjame gritar por ti.

Déjame hablar de ti hasta que las guerras se callen, vacías del horror que te maltrata, y del que te lleva a la edad adulta.

En una época en la que los millonarios pueden ir a la luna con millones y al olvidarte, sufres, sufres un poco más cada vez. Trabajas ilegalmente casi antes de poder caminar, portando enfermedades mortales y las aún más terribles nacidas de la falta de compasión. Dime, ¿qué solidaridad puede protegerte a través del globo?

Víctima de los conflictos de los adultos, del terrorismo de los poderosos, corres el riesgo de verte reflejado en sus acciones y de tener pesadillas que te hagan parecer a ellos, todo para defender lo que nunca podrás poseer.

Querido hijo de mi tierra universal, que esta carta de amor sea también una oración, una confianza de madre en un Dios que sabe llorar.

RITA AMABILI *CANADÁ

UMA CARTA DE AMOR ÀS CRIANÇAS DA TERRA

Queridas crianças, jovens e idosas, daqui, de outros lugares, de todos os cantos, eu as vejo no meu dia a dia e meu coração clama por vocês. Ele sabe que o sofrimento de vocês não ressoa o suficiente para que possamos finalmente falar de esperança. Mas não desistamos tão cedo, clamemos, clamemos pela vida, pelo direito de viver!

A injustiça se espalha pelo nosso planeta, e as flores não têm verão suficiente para crescer sob o sol antes que a neve as faça murchar para sempre. Vocês são todas como elas: permitam-me denunciar a injustiça para que vocês possam finalmente florescer em nosso mundo sem nenhum príncipezinho apaixonado por vocês. Eu as vi, de coração vazio, com um olhar obstinado e um coração cansado: vocês tinham tanta riqueza que não conseguiam mais transcendê-la e respirar. Deixe o ar fresco fluir até sua origem, para que eu finalmente possa estender a mão e salvá-la da indiferença perpétua...

Eu também a vi, tão magra, tão completamente abandonada, que a morte pairava perto de você enquanto, em um lugar próximo, pessoas se fartavam com o que você jamais teria... Eu vi almas sorridentes, violando seu corpo, dia após dia, e nunca sendo punidas por uma violência que a matou de forma tão terrível que seus gritos não podiam mais ser ouvidos. Querida criancinha, deixe-me clamar por você.

Deixe-me falar de você até que as guerras se calem, desprovidas do horror que a maltrata e daquele que a carrega até a idade adulta.

Em uma época em que milionários podem ir à lua com milhões e, ao se esquecerem de você, você sofre, sofre um pouco mais a cada vez. Você trabalha ilegalmente quase antes de aprender a andar, carregando doenças mortais e outras ainda mais terríveis, nascidas da falta de compaixão. Diga-me, que tipo de solidariedade pode te proteger em todo o mundo?

Vítima de conflitos adultos, do terrorismo dos poderosos, você corre o risco de ver seu reflexo em suas ações e ter pesadelos que te fazem parecer com eles, tudo para defender o que você nunca poderá possuir.

Querido filho da minha terra universal, que esta carta de amor seja também uma oração, a confiança de uma mãe em um Deus que sabe chorar.

Рита Амабили, Канада

ЛЮБОВНОЕ ПИСЬМО ДЕТЯМ ЗЕМЛИ

Дорогие дети, молодые и старые, отсюда, откуда угодно, отовсюду, я вижу вас в своей повседневной жизни, и мое сердце зовет вас. Оно знает, что ваши страдания недостаточно сильны, чтобы мы наконец заговорили о надежде. Но давайте не будем сдаваться слишком рано, давайте будем взывать, давайте будем взывать о жизни, о праве жить!

Несправедливость распространяется по нашей планете, и цветам не хватает лета, чтобы расти под солнцем, прежде чем снег заставит их навсегда засохнуть. Вы все такие же: позвольте мне осудить несправедливость, чтобы вы наконец смогли расцвести в нашем мире без какого-нибудь маленького принца, влюбленного в вас. Я видела вас, с пустым сердцем, с упрямым взглядом и усталым сердцем: у вас было столько богатства, что вы больше не могли превзойти его и дышать. Пусть свежий воздух хлынет к твоему источнику, чтобы я наконец смог протянуть руку и спасти тебя от вечного безразличия...

Я тоже видел тебя, такую худую, такую совершенно покинутую, что смерть витала рядом с тобой, в то время как неподалеку люди объедались тем, чего тебе никогда не достанется... Я видел улыбающиеся души, насилующие твое тело день за днем, и никогда не несущие наказания за насилие, которое убило тебя так ужасно, что твои крики больше не были слышны. Дорогой малыш, позволь мне взывать к тебе.

Позволь мне говорить о тебе, пока войны не утихнут, лишённые ужаса, который тебя мучает, и того, кто несет тебя до совершеннолетия.

В то время, когда миллионеры могут отправиться на Луну с миллионами, и, забывая о тебе, ты страдаешь, страдаешь все больше и больше с каждым разом. Ты работаешь нелегально, почти не умея ходить, перенося смертельные болезни и еще более ужасные, порожденные отсутствием сострадания. Скажи мне, какая солидарность может защитить тебя по всему миру?

Будучи жертвой конфликтов взрослых, терроризма власть имущих, ты рискуешь видеть своё отражение в их действиях и видеть кошмары, в которых ты похожа на них, — всё ради защиты того, чем ты никогда не сможешь обладать.

Дорогое дитя моей вселенской страны, пусть это письмо любви станет также молитвой, материнской верой в Бога, который умеет плакать.

